



14.6.2007

PYRKIÄ-verbin vastineita

14.6.2007

Lyhenteet - Abbreviations:

sb = somebody

sth = something

Part 1

Verb	Example	Definition
to aim (pyrkiä tavoitteeseen)	He aims to arrive before five. The factory must aim at increased production. The Presidencies will aim at final agreement on the proposal on the patentability of computer-implemented inventions. He has always aimed high.	to direct one's efforts towards achieving a goal; to try or intend to do sth

to aspire (pyrkiä, haluta päästä esim. jhkn asemaan)	Edward Heath always aspired to leadership. We aspire to become better people.	to have a powerful and heart-felt desire, plan or hope to do or be something
to drive at sth (pyrkiä ilmaisemaan; mitä ajaa takaa)	I wish I knew what they were driving at.	to aim or tend towards a point
to endeavour (pyrkiä, yrittää kovasti)	Customer Services shall endeavour to satisfy customers' every need. I shall/will endeavour to find out when the next train leaves. We always endeavour to provide our customers with the highest standard of service.	to try hard to do sth; to make a great effort to do sth
to intend (pyrkiä, aikoa)	The writer clearly intends [for] his readers to identify with the main character. The Government intends to arrange a referen- dum before Christmas. I intend to be on time.	to have a plan, result or purpose in mind

<p>to make an effort; to make every effort; to make efforts</p> <p>(pyrkä, nähdä vaivaa)</p>	<p>We need to make a concerted effort to finish on time.</p> <p>The Presidencies will make every effort to reach agreement on a new programme in the field of lifelong learning (2007-2013).</p> <p>Efforts were made to contact all relevant parties.</p>	<p>an attempt to do sth, especially when this involves hard work or determination</p>
<p>to pursue</p> <p>(pyrkä saavuttamaan, toteuttamaan jtk pitkäjänteisesti)</p>	<p>Growth must not be pursued at the expense of the environment.</p> <p>This policy will be pursued with determination.</p> <p>Only in a second and later phase will the EU pursue the objective of introducing reciprocal access for EU goods or services.</p> <p>Which objectives does the EU pursue with its sanctions or restrictive measures?</p>	<p>to strive towards sth</p>

<p>to seek</p> <p>(pyrkä/ etsiä, yrittää tehdä jotain)</p>	<p>The travellers sought shelter from the rain.</p> <p>The company is seeking to improve its profitability.</p> <p>Will the president seek re-election at the end of his term?</p> <p>Commission proposals in the area of excise duties seek to codify, complete and modernise existing Community legislation.</p>	<p>to try to obtain or acquire sth;</p> <p>to attempt to do something</p>
<p>to strive for/after</p> <p>(pyrkä kovaa, tosissan)</p>	<p>He strove for recognition as an artist.</p> <p>Striving against corruption.</p> <p>Newspaper editors all strive to be first with a story.</p> <p>The company must constantly strive for greater efficiency.</p>	<p>to make a great and tenacious effort;</p> <p>to try very hard either to achieve or to overcome sth;</p> <p>to use all your determination, for a long time, when you are trying to achieve sth or improve sth</p>
<p>to try</p> <p>(pyrkä, yrittää tehdä jotain)</p>	<p>Don't criticize him so much, he is trying his best.</p> <p>The two sides are trying to reach an agreement.</p>	<p>to make an effort or attempt to do sth</p>

Part 2

Pyrkiä	fi	en
to make every effort	Puheenjohtajavaltiot pyrkivät kaikin tavoin ja läheisessä yhteistyössä Euroopan parlamentin kanssa saamaan tutkimuksen ja kehittämisen seitsemännnen puiteohjelman käyntiin ajallaan. (EU:n vuosiohjelma)	The Presidencies will make every effort, in close liaison with the European Parliament, to ensure a timely launch of the 7 th Framework Programme for Research and Development. (EU Operational Programme)
to make efforts	Lisäksi vuoden 2007 talousarvion valmistelussa pyritään käyttämään hyödyksi kaikkea asianmukaista tietoa vuoden 2006 talousarvion täytäntöönpanosta... (EU:n vuosiohjelma)	Furthermore, during the preparation of the 2007 budget efforts will be made to make best use of all relevant information on the implementation of the 2006 budget... (EU Operational Programme)
to intend to	Ehdotuksella pyritään tehostamaan yhteisön rahoitustuen hallinnointia ja tukemaan Euroopan laajuisen infrastruktuuri-verkon valmistumista. (EU:n vuosiohjelma)	This proposal is intended to provide a more efficient management of the Community financial aid, as well as act as a catalyst for the completion of the trans-European infrastructures network. (EU Operational Programme)
to aim at sth	Ohjelma, jolla pyritään rohkaisemaan sijoituksia innovointiin erityisesti	This Programme, which aims at stimulating greater investment in innovation, in particular at

Pyrkiä	fi	en
	<p>pk-yritysten tasolla, liittyy läheisesti muihin politiikkoihin (energia, tietotekniikat, tutkimus ja ympäristö).</p> <p>(EU:n vuosiohjelma)</p>	<p>the level of SMEs, is closely linked to other policy areas (energy, information technologies, research and environment).</p> <p>(EU Operational Programme)</p>
to be the aim	<p>Tarkistuksella pyritään takaamaan julkisia hankintoja koskevien tarkistusmenettelyjen tehokkuus ja joutuisuus jäsenvaltioissa.</p> <p>(EU:n vuosiohjelma)</p>	<p>The aim of the revision is to guarantee effective and timely review procedures relating to public procurement in the Member States.</p> <p>(EU Operational Programme)</p>
to seek	<p>Eurooppalaisen standardoinnin rahoitusta koskevan ehdotuksen osalta pyritään poliittiseen yhteisymmärrykseen yhteisestä kannasta tai mahdollisesti säädöksen lopulliseen antamiseen vuonna 2006.</p> <p>(EU:n vuosiohjelma)</p>	<p>Concerning the proposal on the financing of European standardisation, political agreement on a common position or, possibly, final adoption of the act will be sought for in 2006.</p> <p>(EU Operational Programme)</p>
to pursue	<p>Unioni jatkaa näihin tavoitteisiin pyrkimistä vuonna 2006 soveltamalla käytettävissä olevia välineitä johdonmukaisesti ja integroidusti.</p> <p>(EU:n vuosiohjelma)</p>	<p>The Union will continue in 2006 to pursue these objectives through the coherent and integrated use of the various instruments available</p> <p>(EU Operational Programme)</p>

Pyrkiä	fi	en
to seek	<p>Puheenjohtajavaltiot antavat paljon painoarvoa eläintautien ehkäisylle pyrkimällä edistymään BSE-taudin osalta harjoitetun politiikan sekä lintuinfluenssaa ja vesiviljeltyjen eläinten tauteja koskevien yhteisön valvontatoimenpiteiden tarkistamisessa.</p> <p>(EU:n vuosiohjelma)</p>	<p>The Presidencies will put a strong emphasis on the prevention of animal diseases, by seeking to make progress on the review of the BSE policy and Community measures for the control of Avian Influenza and diseases of aquaculture animals.</p> <p>(EU Operational Programme)</p>
to strive	<p>Neuvosto jatkaa työtään kestävän metsähoiton alalla pyrkimällä saamaan aikaan kansainvälisen välineen maailman metsien suojelemiseksi Yhdistyneiden kansakuntien metsäfoorummin monenvälisissä puitteissa.</p> <p>(EU:n vuosiohjelma)</p>	<p>The Council will continue its work on sustainable forest management... by striving for an international instrument to protect the world's forests within the multilateral framework of the United Nations Forum on Forests.</p> <p>(EU Operational Programme)</p>

Koonnut - Compiled by:
The English Group

Yhteyshenkilö - Contact person:
Riitta Brelih, terminologi
Valtioneuvoston kanslia, kielipalvelu
riitta.brelih(a)vnk.fi
p. 09-160 22168